Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **37 (1964)**

Heft 1

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SEVA-Lotterie

1 x 120'000

12 x 10'000

15 x 1'000

ferner: 20 x Fr. 500.—, 200 x Fr. 100.— etc., etc.
41'048 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 501'000.-

Serien besonders interessant
In 5 Losen Endzahlen 0 — 4 mindestens 1 Treffer
In 5 Losen Endzahlen 5 — 9 mindestens 1 Treffer
In 10 Losen Endzahlen 0 — 9 mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Mühlemattstrasse 68, Telefon 031/45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

en plus: 20 x Frs 500.-, 200 x Frs 100.- etc., etc.
41'048 lots d'une valeur globale de Frs 501'000.-

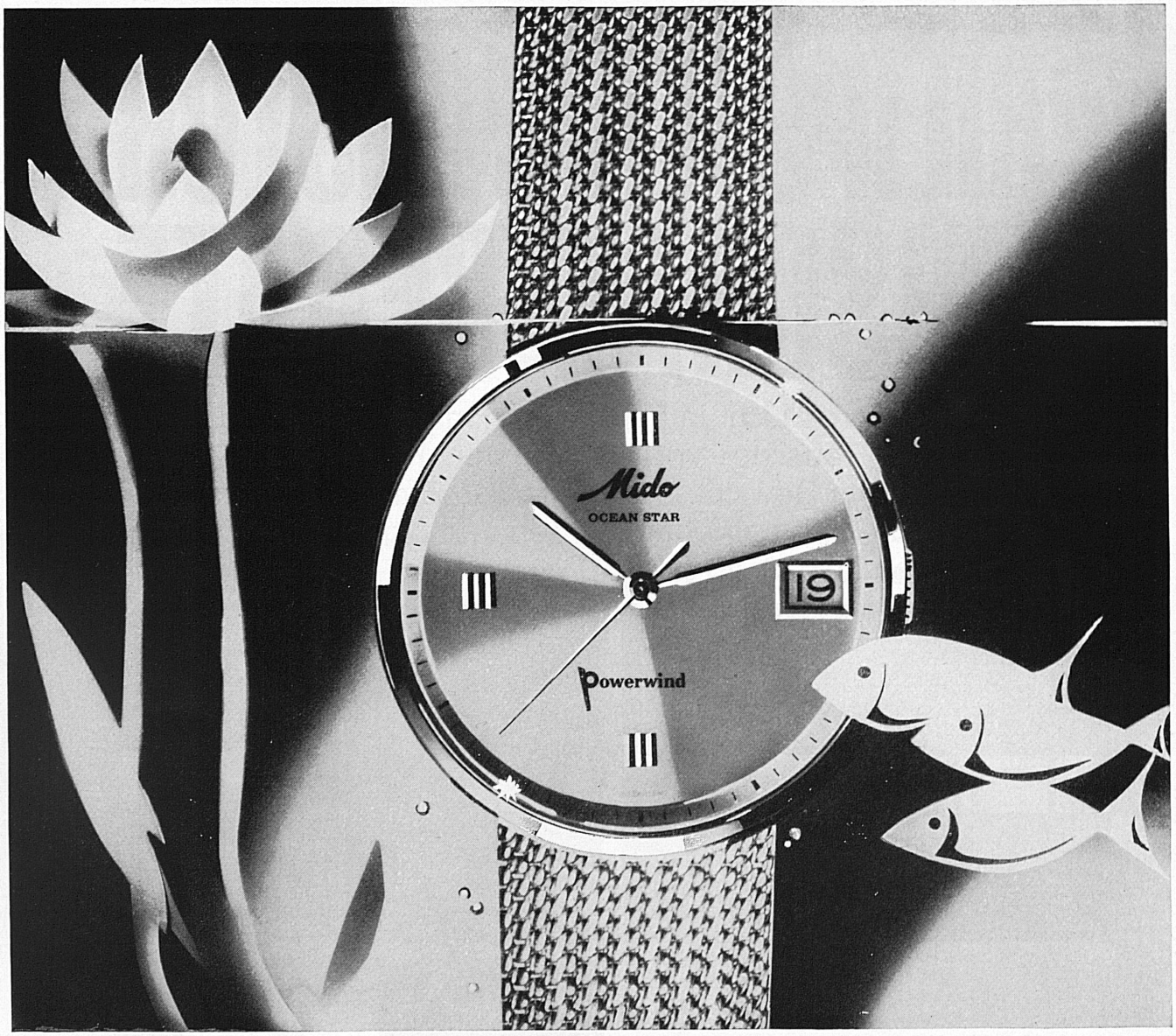
Séries particulièrement intéressantes
Dans 5 billets chiffres finals 0 — 4 au moins 1 lot
Dans 5 billets chiffres finals 5 — 9 au moins 1 lot
Dans 10 billets chiffres finals 0 — 9 au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, Mühlemattstrasse 68, tél. 031/45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

151

Ziehung 5. März **Tirage 5 Mars**



SOLD AND SERVICED IN 111 COUNTRIES

THE NEWEST LOOK

How nice to read the date from the Mido Ocean Star Datometer - and take in its elegant beauty in the same glance! Datometer, self-winding, 100 % waterproof, shock-resistant, antimagnetic, unbreakable crystal and mainspring. - With gold bracelet as shown: 18 ct gold Fr. 1500.–. With leather strap: steel Fr. 280.–. Gold plate Midoluxe Fr. 330.–. 18 ct gold Fr. 680.–.

NOUVEAU STYLE

D'un seul coup d'oeil vous lirez l'heure et la date sur votre Mido Ocean Star Datometer. A chaque fois vous serez ravi par sa beauté rayonnante! - Datometer, automatique, 100% étanche, protégée contre les chocs, antimagnétique, glace et ressort incassables. - Avec bracelet or comme illustré: or 18 ct Fr. 1500.–. Avec bracelet cuir: acier Fr. 280.–. Plaqué or Midoluxe Fr. 330.–. Or 18 ct Fr. 680.--.

EIN NEUER STIL

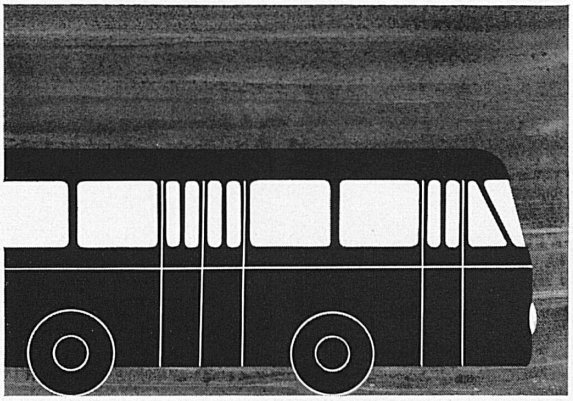
Gönnen Sie sich die Mido Ocean*Star. Erfreuen Sie sich an ihrer vollendeten Schönheit, so oft Sie an ihr die Zeit ablesen. – Datometer, Selbstaufzug, 100% wasserdicht, stossgesichert, antimagnetisch, Glas und Feder unzerbrechlich. – Mit Goldband wie Bild: 18K Gold Fr. 1500.–. Mit Lederband: Stahl Fr. 280.–. Goldplaqué Midoluxe Fr. 330.–. 18 K Gold Fr. 680.–.

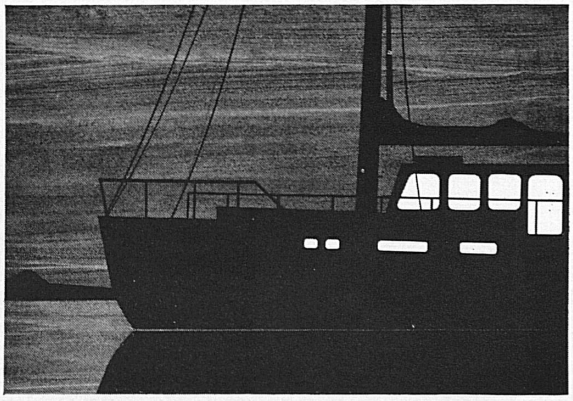
Mido

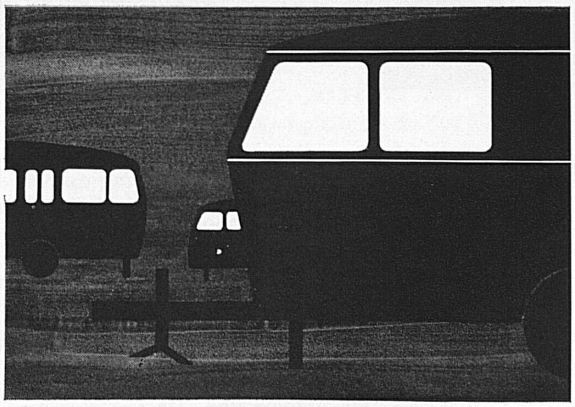
THE SELF-WINDING WATCH YOU CAN WEAR IN WATER SE PORTE DANS L'EAU - SE REMONTE D'ELLE-MÊME TRÄGT SICH IM WASSER - ZIEHT SICH SELBER AUF

PHILIPS TRANSISTOR VORSCHALTGERÄTE

Mehr und besseres Licht in Fahrzeugen mit Fluoreszenzlampen dank PHILIPS Transistor-Vorschaltgeräten. Klein in den Abmessungen, gering im Gewicht. Sie können an Batterie-Spannungen von 6, 12 und 24 Volt betrieben werden und eignen sich für Fluoreszenzlampen TL 6-8-20 oder 40 Watt.





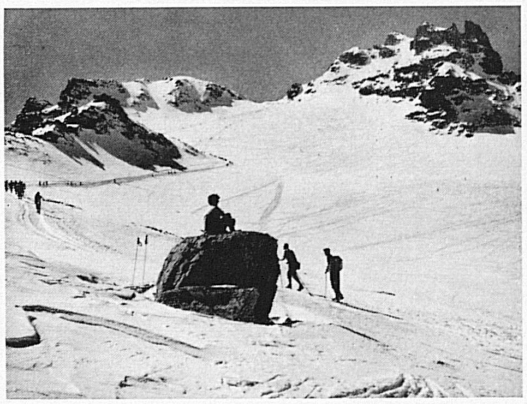


Anwendungsmöglichkeiten: Autobusse ● Reisecars ● Verkaufswagen ● Möbel- und Transportwagen ● Ausstellungswagen ● Wohnwagen ● Bürowagen ● Kleinbusse ● Unfallwagen für Polizei und Feuerwehr ● Krankenwagen ● Camping ● Flugzeuge ● Schiffe ● Bahnen ● Mobile Werkstätte ● Notbeleuchtungen.

PHILIPS

Philips AG Abt. Philora, Zürich 3 Edenstrasse 20
Telephon 051/25 86 10 und 27 04 91

Pizol



2847 m – schneesicher – sonnig – nebelfrei
Luftseilbahnen und Skilifte ab Wangs und Bad Ragaz bis Pizolhütte 2222 m
12 km rassige Abfahrten und Übungshänge für alle Ansprüche
Gute Unterkunftsmöglichkeiten – Grosse Parkplätze

Auskünfte und Prospekte durch die Verkehrsbüros:
Wangs, Telefon 085 8 04 97, oder Bad Ragaz, Telefon 085 9 12 04

Die Sonnen- und Wintersportinsel der Zentralschweiz

RIGI

1300–1800 Meter

Vielseitige Skiabfahrten
Prächtiges Skiübungsgelände
4 Skilifte Schlittelbahnen
Skischulen
Curling-Rinks Eisfeld Eislauflehrer
Gepfadete Spazierwege
Pendelsportzüge der beiden Rigibahnen

Vitznau-Rigi-Bahn, Vitznau
Telefon 041 83 13 02

Arth-Rigi-Bahn, Goldau
Telefon 041 81 61 48

1090 Raiffeisenkassen

stehen als gemeinnützige
Spar- und Kreditinstitute
im Dienste
der schweizerischen
Landbevölkerung

Zusammenschluss im Verband schweizerischer Darlehenskassen St. Gallen

Winter im Bahnhof Luzern. Photo Annoni
Gare de Lucerne: l'hiver
Inverno alla stazione di Lucerna
Winter in Lucerne's main station

ZU UNSEREM UMSCHLAGBILD. Jahraus, jahrein tragen uns die Schweizerischen Bundesbahnen bequem und sicher durch ein gar vielgestaltiges Land, in welchem der Winter harte Anforderungen an den Zugs- und Streckendienst stellen kann. Tausende von Lichtsignalen künden im Vorgelände der Stationen von einer Arbeit, die wir Reisenden so selbstverständlich hinnehmen – Lichterspiele der Technik, die in der Farbaufnahme aus dem Luzerner Bahnhofgelände fast festliche Formen annehmen. Sie stehen auf Rot, als wären sie altjahrsmitternächtliche Pausenzeichen, die bald auf Grün zur freien Fahrt ins Jahr 1964 umschalten werden.
Photo Mondo Annoni, Luzern

NOTRE PAGE DE COUVERTURE. En toutes saisons, les Chemins de fer fédéraux suisses transportent rapidement et sans incidents – même en hiver – des millions de voyageurs. Et pourtant, le temps des neiges et des frimas met à lourde épreuve le personnel des trains et de la voie. A l'approche des stations – notre photo montre l'entrée de la gare de Lucerne – d'innombrables signaux lumineux dont la féerie enchante le voyageur trouent la nuit comme autant de symboles de la vigilance et de la sécurité. Rouges, les feux retiennent le convoi. C'est comme s'ils suspendaient un instant le cours du temps avant de passer au vert et de donner voie libre à l'année nouvelle...

IN COPERTINA. Nel corso di tutto un anno le ferrovie federali svizzere ci portano comodi e sicuri attraverso un paese straordinariamente vario nei suoi aspetti: un paese nel quale l'inverno pretende moltissimo tanto dal personale viaggiante come da quello addetto alla linea. Migliaia di segnali luminosi, ai posti di blocco, all'entrata delle stazioni testimoniano una somma d'opere, che a noi viaggiatori possono sembrare del tutto naturali. Giochi di luce della tecnica che, nella fotografia a colori scattata all'entrata della stazione di Lucerna, assumono forme quasi festose. Sono sul rosso, quasi volessero segnare una pausa per la mezzanotte del vecchio anno: presto scatteranno sul verde, dando via libera all'impaziente 1964.

OUR COVER THIS MONTH carries a picture of the marshalling yards of Lucerne's main station. Year in and year out we ride in protected comfort in the coaches of the Swiss Federal Railways, fully expecting them to carry us to our destination with the same ease in winter as they do in summer. Only when we stop to notice the thousands of signal lamps mounted over the tracks in the marshalling yards do we become aware of the work involved in carrying hundreds of thousands of passengers through rain, snow, sleet and fog. Railway signals—illuminated games of technology! And at this season when they are red, they seem to admonish us to pause briefly until the green light flashes on to show our track is clear into the year 1964.